

Zippie® VOYAGE



- med transportutstyr uten transportutstyr

Leverandør: Denne veiledningen må gis til brukeren av denne vognen.

Bruker: Les igjennom hele brukerveiledningen før vognen brukes, og ta vare på veiledningen for fremtidig referanse.

Brukerveiledning

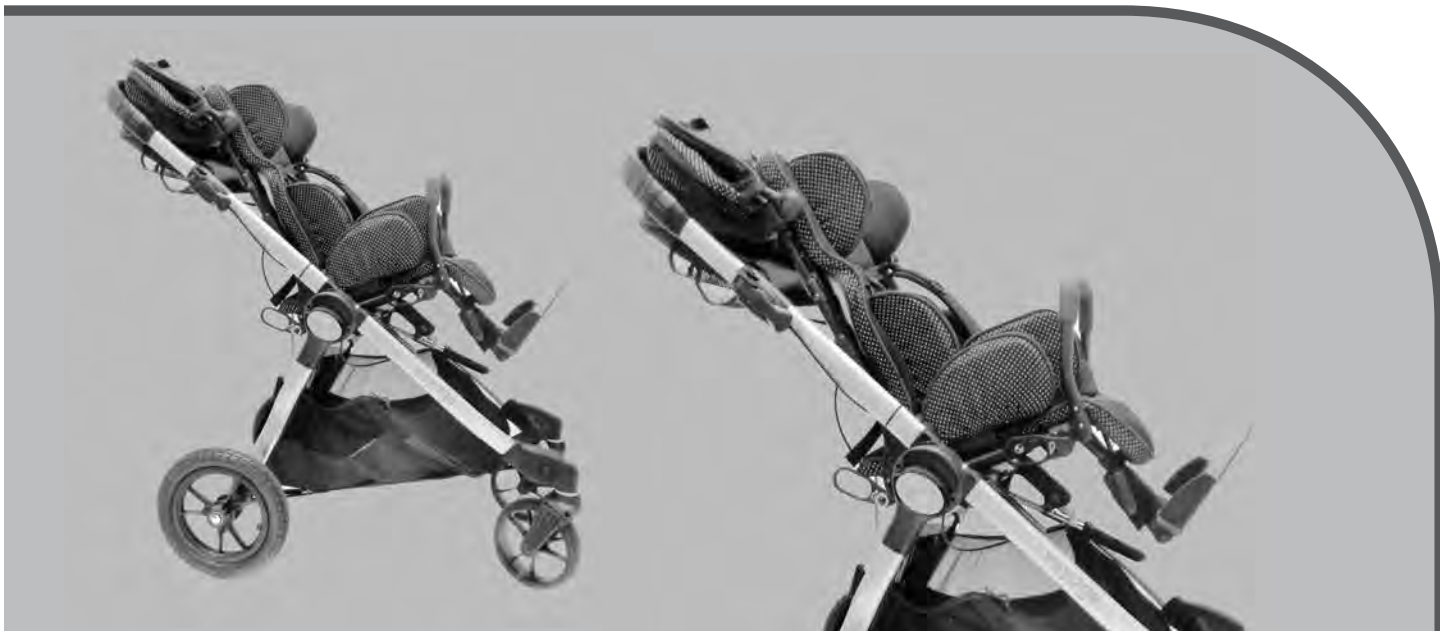
- med transportbeslag uden transportbeslag

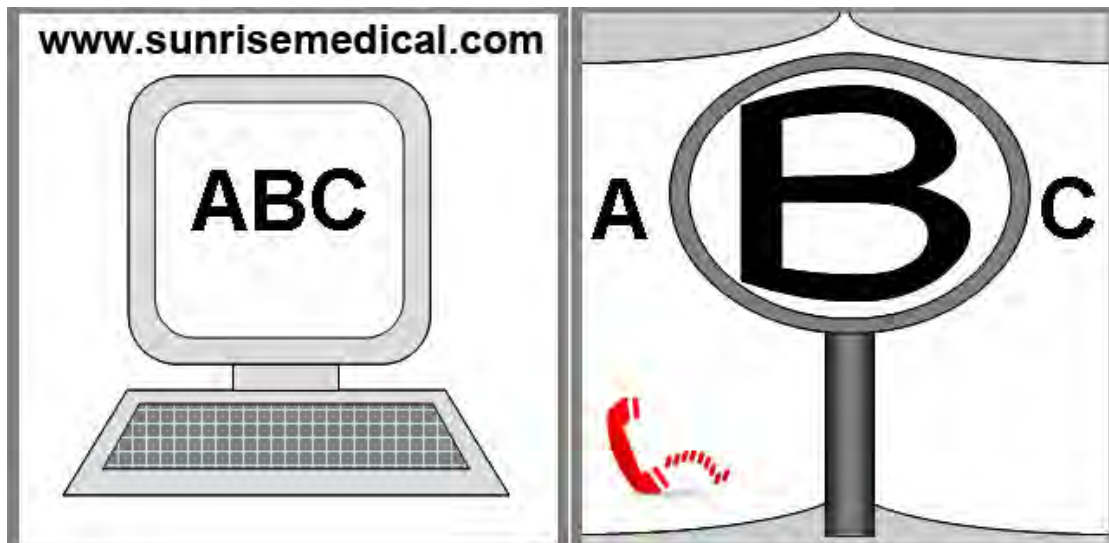
Leverandør: Denne brukerveiledning skal gives til brukeren af denne klapvogn.

Bruker: Før du bruger denne klapvogn, skal du læse hele denne brukerveiledning og opbevare den til senere brug.

Brugervejledning

MK-100302



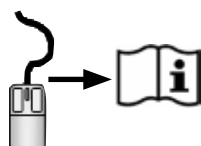
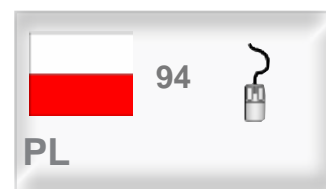
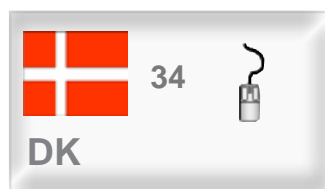
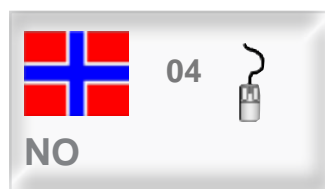


HVIS DU HAR REDUSERT SYN KAN DU SE DENNE INFORMASJON I PDF-FORMAT PÅ VÅR NETTSIDE WWW.SUNRISEMEDICAL.NO

HVIS DU HAR NEDSAT SYN, KAN DETTE DOKUMENT SES I PDF-FORMAT PÅ WWW.SUNRISEMEDICAL.DK

JSTE-LI ZRAKOVĚ POSTIŽENÝ(Á), MŮŽETE SI TENTO DOKUMENT PROHLÉDNOUT VE FORMÁTU PDF NA STRÁNCE WWW.MEDICCO.CZ

OSOBY NIEDOWIDZĄCE MOGĄ OBEJRZEĆ NINIEJSZY DOKUMENT W FORMACIE PDF NA STRONIE WWW.SUNRISEMEDICAL.PL



SUNRISE LYTTER TIL SINE KUNDER

Takk for at du valgte et produkt fra Zippie. Vi vil gjerne høre dine meninger og kommentarer som gjelder denne brukerveiledningen, hvor sikkert og pålitelig produktet ditt er, samt hvor fornøyd du er med servicen du har mottatt fra forhandleren din. Du må gjerne skrive eller ringe til oss på adressen og telefonnummeret nedenfor:

**SUNRISE MEDICAL
DELITOPPEN 3**

1540 VESTBY

NORGE

TLF: 0047 66 96 38 00

FAKS: 0047 66 96 38 80

POST@SUNRISEMEDICAL.NO

WWW.SUNRISEMEDICAL.NO

Oppgi adressen din. Vi kan da holde deg oppdatert med informasjon som gjelder sikkerhet, nye produkter og tilleggsutstyr som vil gi flere bruksområder og større glede ved bruk av dette mobilitetsproduktet.

SVAR PÅ SPØRSMÅLENE DINE

Din autoriserte leverandør kjenner Zippie-produktet best og kan svare på de fleste spørsmål som gjelder sikkerhet, bruk og vedlikehold av produktet.

For fremtidig referanse, se følgende:

Leverandør: _____

Adresse: _____

Telefon: _____

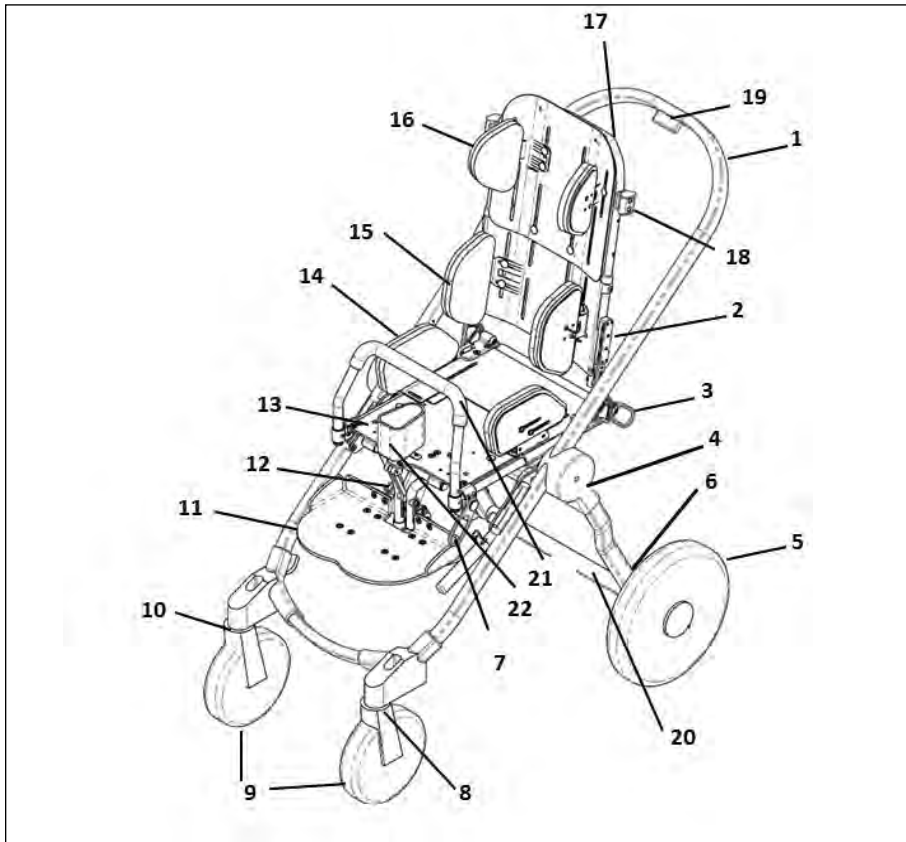
Serienummer: _____ Kjøpsdato: _____

TILLEGGSMÅL DU BØR KJENNE TIL

Ingen komponenter på denne vognen er laget av naturlig lateks.

I. INNLEDNING	4	VIII. OPPSETT OG BRUK	16
II. TABLE OF CONTENTS	5	A. Brette ut og legge sammen rammen	16
III. VOGNEN OG DELENE PÅ DEN	6	B. Svinghjul	17
Vognen og delene på den	6	C. Drivhjul	17
Zippie Voyage med komfort sete	6	D. Bruke parkeringsbremsen	17
IV. INFORMASJON - LES FØR BRUK	7	E. Montere setet	18
A. Velg riktig produkt og sikkerhetsutstyr	7	F. Demontere setet	18
B. Les igjennom denne brukerveiledningen ofte	7	G. Justere vinkelen på Tilt-in-space	19
C. Advarsler	7	H. Justere ryggvinkelen	20
V. GENERELLE VARSLER	8	I. Justere knevinkelen	20
A. Vektgrense	8	J. Vipperør	20
B. Gjør deg kjent med vognen	8	J. Montere og justere kalesjen	21
C. Redusere faren for ulykker	8	K. Forlenge det teleskopiske kjørehåndtaket	21
D. Kontrolliste for sikkerhet	8	IX. FORHANDLERSERVICE OG JUSTERING	22
E. Endringer og justeringer	8	A. Plasserings- og vekstjusteringer	22
F. Omgivelsesmodus	9	B. Justere komfortsetet	22
G. Bruk av produktet på veier	9	C. Justere høyden på skulderstroppene:	23
H. Sikkerhet i kjøretøyer	9	D. Justere benstøtten:	24
I. For ledsagere	9	E. Justere hoftebelter:	24
VI. ADVARSLER: FALL OG VELT	10	F. Vest for støtte av overkroppen	26
A. Tyngdepunkt	10	G. Sidestøtter og hodestøtte (tilleggsutstyr)	26
B. Kle på eller skifte tøy på barnet	10	H. Overkroppstøtte	27
C. Hindringer	10	I. Hoftestøtter (tilleggsutstyr):	27
D. Strekke eller lene seg i vognen	10	K. Montere og justere brettet:	28
E. Ramper, bakker og skråninger	11	L. Justere fotstroppen (tilleggsutstyr):	28
F. Siden	11	M. Justere fotsandalen (tilleggsutstyr):	28
G. Kjøre over en fortauskant eller et enkelt trinn	11	N. Ventilator-/batteribrett (tilleggsutstyr):	29
H. Flytte vognen opp trapper	12	O. Fremre og bakre tilleggsplattformer (tilleggsutstyr):	29
I. Flytte vognen ned trapper	12	P. IV Støttestang/oksygentankholder (tilleggsutstyr):	29
J. Rulletrapper	12	Q. Koppeholder, utstyrs krok (tilleggsutstyr):	29
VII. ADVARSLER- KOMPONENTER OG TILLEGGSUTSTYR	13	X. VEDLIKEHOLD	30
A. Rullestolramme	13	X. Vedlikehold	30
B. Støttebrett for overkroppen	13	A. Merknader	30
C. Festeanordninger	13	B. Rengjøring	30
D. Benstøtte	13	C. Råd om oppbevaring	31
E. Hjul og dekk	13	D. Gjenbruk/kasting/resirkulering av materialer	31
F. Parkeringsbrems	14	E. Bestille deler	32
G. Understellskurv	14	XI. GARANTI	33
H. Utstyrsbrett	14	Xi. Garanti	33
I. Kalesje	14		
J. Setesystem	14		
K. Plasseringsbelter	14		
L. Puter	14		
M. Tilt og ryggvinkling	14		
N. Transportalternativer og bruk Fig. 1.0 - Fig. 3.0	15		

VOGNEN OG DELENE PÅ DEN



1. Sammenleggbart understell
2. Feste for bord
3. Transportfeste, bak (ekstrautstyr)
4. Håndtak for sammenlegging
5. Drivhjul
6. Hurtigutløser
7. Transportfeste, foran (ekstrautstyr)
8. Gaffel med retningsperre
9. Svinghjul
10. Avtakbar gaffel
11. Justerbar fotplate
12. Justeringsspak for benstøtte
13. Seteplate
14. Justerbar hoftestøtte
15. Justerbare sidestøtter
16. Justerbar hodestøtte
17. Komfort seteskall
18. Feste for kalesje
19. Knapp for forlengelse av håndtak
20. Vipperør
21. Gripestang
22. Abduksjonskloss

ZIPPIE VOYAGE MED KOMFORT SETE

Justeringsområder:

Tilt	+5° til - 30°
Ryggvinkling	80° til 180°
Høyde på kjørehåndtak	98-105 cm
Setedybde	20-34 cm
Setebredde (ved hofter)	24-30 cm
Rygghøyde	41-61 cm

MERK:

- Det kan være at noen av funksjonene ikke er tilgjengelige på enkelte stolkonfigurasjoner eller i kombinasjon med andre utstyrfunksjoner. Ta kontakt med leverandøren din for mer informasjon. Din autoriserte leverandør kan også gi deg informasjon om tilleggsutstyr.
- De individuelle komponentene må ikke overstige vektgrensene som er oppgitt på motsatt side.
- Den samlede, maksimale vektgrensen må aldri overstiges 77 kg.

Justeringsområde for legg/benstøtte

Legglengde	15,5 cm - 31 cm
Vinkeljustering av benstøtte	50°

Dimensjoner og vekt

Total bredde	62,5 cm	
Høyde fra gulv til sete	(59 cm - 62,5 cm - 66 cm)	
Total lengde	(110 cm)	
Total Høyde	(98 - 105 cm)	
Lengde, sammenslått	80 cm	
Høyde, sammenslått	37 cm	
Bredde, sammenslått	62,5 cm	
Svingradius	110 cm	
Maks. Helling for parkeringsbrems	9°	9°
Maks. Brukervekt	34 kg	
Total vekt	18 kg	
Vekt på understell	12 kg	
Vekt på sete	6 kg	
Understelloppbevaring	7 kg	
Vertikal ventilatorholder (bak)	7 kg	

Maksimal vektkapasitet

Brett under rammen	22,5 kg
Frontmontert plattform	22,5 kg
Bakmontert plattform	20 kg
Oksygentankholder	4,5 kg
Koppholder	0,5 kg

A. VELG RIKTIG PRODUKT OG SIKKERHETSUTSTYR

Sunrise tilbyr et stort utvalg av rullestoltyper for å dekke ditt barns behov. Hvilken rullestol, utstyr og tilpasninger som til siste velges vil derimot være ditt og din terapeuts ansvar. Valg av rullestol og oppsett som vil gi best mulig sikkerhet kommer f.eks. an på:

1. Barnets funksjonshemming, styrke, balanse, koordinasjon og funksjonsbegrensning.
2. Hvilke hindringer man møter ved daglig bruk i hjemmet og på arbeidsplassen, samt på andre steder hvor produktet kan brukes.
3. Behovet for tilleggsutstyr for barnets sikkerhet og komfort.

TILTENKT BRUK: Zippie Voyage er et medisinsk utstyr for barn som kun kan sitte og som er avhengige av en ledsager. Vognen er beregnet for barn som veier opp til 34 kg. Dette produktet er ikke egnet for jogging, skating eller liknende aktiviteter.

LEVETID: Produktets forventede levetid er 5 år.

B. LES IGJENNOM DENNE BRUKERVEILEDNINGEN OFTE

Før dette produktet brukes, må du og alle som hjelper deg lese igjennom hele veiledningen og følge alle instruksjonene. Les igjennom advarslene til du har forstått de.

C. ADVARSLER

Betegnelsen «**ADVARSEL**» betyr en farlig fremgangsmåte som kan føre til **alvorlige personskader eller dødsfall** for deg eller andre personer. «Advarslene» er delt opp i følgende tre deler:

1. V — GENERELLE ADVARSLER

Du vil her finne en kontrolliste og en oversikt over risikoer du må være kjent med før du bruker vognen.

2. VI — ADVARSLER — FARE FOR Å FALLE OG VELTE

Du vil her lære hvordan du unngår å falle eller velte mens du utfører daglige aktiviteter med vognen.

3. VII — ADVARSEL — FOR TRYGG BRUK

Du vil her lære fremgangsmåter for trygg bruk av vognen.

4. VIII — ADVARSLER — KOMPONENTER OG TILLEGGSUTSTYR

Du vil her lære om komponentene på vognen og tilleggsutstyr du kan velge for ekstra sikkerhet. Rådfør deg med din autoriserte forhandler og terapeut for å velge det beste produktet og tilleggsutstyret for trygg bruk.

MERK: Du vil også finne «Advarsler» i andre avsnitt i denne brukerveiledningen. Overhold alltid advarslene. Hvis du ikke overholder advarslene, kan du miste kontroll over vognen og forårsake alvorlige personskader til brukeren og/eller andre.

A. VEKTGRENSE**⚠ ADVARSEL**

Vognen må **ALDRI** brukes av barn som veier mer enn 34 kg. Hvis denne vektgrensen overstiges kan vognen skades, velte eller tippe, eller du kan miste kontroll over den, som igjen kan forårsake alvorlige personskader til barnet og/eller andre personer.

B. GJØR DEG KJENT MED VOGNEN**⚠ ADVARSEL**

Les alle instruksjonene før vognen brukes. Vi anbefaler at du mottar opplæring i å bruke vognen på trygg måte av terapeuten din.

C. REDUSERE FAREN FOR ULYKKER**⚠ ADVARSEL**

1. FØR denne vognen brukes, bør du motta opplæring om å bruke den på trygg måte av terapeuten din.
2. Øv deg på å forflytte barnet inn og ut av vognen, til du kjenner dine egne grenser og barnets ferdigheter. Spør alltid om hjelp om nødvendig, for å unngå at barnet faller eller at vognen velter.
3. Vær oppmerksom på at du må utvikle dine egne metoder for trygg bruk, som passer ditt eget funksjonsnivå og ferdigheter.
4. Du må **ALDRI** prøve en ny teknikk på egenhånd, før du er sikker på at du kan gjøre det på trygg måte.
5. Gjør deg kjent med stedene hvor vognen skal brukes. Se etter farer og lær deg hvordan du kan unngå dem.

D. KONTROLLISTE FOR SIKKERHET**⚠ ADVARSEL****Før bruk av vognen.**

1. Parkeringsbremsen må justeres slik at den virker som den skal. Koble alltid inn parkeringsbremsen før du flytter barnet inn eller ut av vognen.
2. Kontroller at stolen ruller lett og alle deler virker som de skal. Kontroller at det ikke er lyder eller vibrasjoner når du bruker vognen, eller at den plutselig blir tyngre å bruke (som kan indikere løse festeanordninger eller andre skader).
3. Rett opp eventuelle feil som oppstår. Din autoriserte forhandler kan være behjelpelig med å finne og rette opp feil.
4. Pass på at hjulet/akselen på begge sider er koblet helt inn og låst forsvarlig til rammen. Hvis de ikke er låst kan hjulene løsne fra vognen og forårsake et fall.
5. Plasser aldri barnet i vognen før den er brettet helt ut og låst i stilling.
6. Når lengden på håndtaket er justert, kontroller at det er låst i den nye stillingen.
7. Bruk alltid et hoftebelte når barnet sitter i stolen.
8. La aldri barnet være uten oppsyn.
9. **KVELNINGSFARE** – Dette mobilitetsproduktet inneholder små deler som under enkelte forhold kan forårsake kvelningsfare for små barn.

E. ENDRINGER OG JUSTERINGER**⚠ ADVARSEL**

1. Kontakt terapeuten din og be han/henne om å justere setekomponentene og tilbehøret etterhvert som barnet vokser.
2. Uautoriserte endringer eller bruk av deler som ikke er levert eller godkjent av Sunrise Medical kan endre stolens struktur. Dette vil gjøre garantien ugyldig og kan gjøre produktet farlig å bruke.

F. OMGIVELSESMODUS**⚠ ADVARSEL**

1. Vognen er laget for å brukes på faste, jevne overflater som betong og asfalt, samt på gulv og gulvtepper innendørs.
2. Vær ekstra forsiktig dersom vognen må brukes på en våt eller glatt overflate. Spør om hjelp hvis du er i tvil.
3. Ikke bruk vognen i sand, løs jord eller ujevnt terreng.
4. Hvis vognen utsettes for direkte sollys over en lengre periode, vil delene på den (f.eks. rammen, benstøttene, bremsene) bli varme (>41 °C).
5. Vær forsiktig med ild, spesielt glødende sigaretter. Hold vognen unna antennerlige kilder. Setet og ryggen kan ta fyr.

G. BRUK AV PRODUKTET PÅ VEIER**⚠ ADVARSEL**

1. Unngå å bruke dette produktet på veier så langt det lar seg gjøre.
2. Produktet skal brukes på fortau og gangfelt, og du må overholde alle trafikkregler som gjelder for fotgjengere.
3. Vær oppmerksom på kjøretøyer på parkeringsplasser.
4. Bruk reflekstape/-bånd eller refleksklær om kvelden/i dårlig lys for å være mest mulig synlig.
5. HVIS du må krysse en vei, få øyekontakt med bilførerne før du krysser veien. Hvis du er i tvil, vent til du er helt sikker på at det er trygt å krysse veien.

H. SIKKERHET I KJØRETØYER**⚠ ADVARSEL**

På forsiden av denne brukerveiledningen kan du se om vognen er utstyrt med transportutstyr. Hvis vognen IKKE er utstyrt med transportutstyr:

1. Barnet må ALDRI sitte i vognen når den transporteres i et kjøretøy.
2. Barnet må ALLTID flyttes til et godkjent sete i kjøretøyet.
3. Barnet må ALLTID bruke sikkerhetsbelte kjøretøyet.
4. Ved en eventuell ulykke eller bråstopp kan barnet kastes forover i vognen. Hoftebelter i vognen vil ikke forhindre dette, og det kan oppstå ytterligere personskader fra disse beltene.
5. Vognen må ALDRI transporteres i forsetet på et kjøretøy. Dette kan forårsake alvorlige personskader eller dødsfall til barnet og bilføreren.
6. Fest ALLTID den tomme vognen slik at den ikke triller eller flytter på seg når den transporteres i et kjøretøy.
7. Ikke bruk vognen hvis den har vært i en motorulykke. Hvis vognen er utstyrt med transportutstyr, se avsnitt VII «Transportalternativer og bruk».

I. FOR LEDSAGERE**⚠ ADVARSEL**

1. Samarbeid med barnets helseterapeut for å lære trygge metoder som passer dine og barnets ferdigheter.
2. For å forhindre å skade ryggen din, ha god kroppsholdning og bruk riktige bevegelser når du løfter eller tilter barnet.
3. Be barnet om lene seg bakover i setet når du tilter stolen bakover.
4. Når du kjører vognen ned fra en fortauskant eller et trinn, la stolen rulle forsiktig ned i en jevn bevegelse.
5. La ALDRI barnet være uten oppsyn.
6. Når du skal justere vognen, koble alltid inn parkeringsbremsen og lås svinghjulene, slik at den beveger seg minst mulig.
7. Pass på at ledsageren kun holder i fastmonterte deler på vognen (f.eks. IKKE i benstøttene).
8. Løft aldri vognen når barnet sitter i den.

A. TYNGDEPUNKT** ADVARSEL**

Vognen for barn er konstruert for å gi god stabilitet og ytelse. Punktet hvor denne vognen vil vippe forover, bakover eller til siden kommer an på stolens tyngdepunkt og stabilitet. Tyngdepunktet påvirkes også av:

- Høyden og vinkelen på setet.
- Ryggvinkel
- Endringer i barnets sittestilling, kroppsholdning eller vektfordeling.
- Bruk av vognen på en rampe eller i en bakke.
- Bruk av en ryggsekk eller annet utstyr, samt hvor mye vekt som legges til.
- Bruk av ventiler, batterier, oksygentank eller annet utstyr, samt hvor mye ekstra vekt slikt utstyret tilfører vognen.

For å opprettholde riktig tyngdepunkt og god balanse:

- Rådfør deg med din helseterapeut og/eller leverandør for å få hjelp til å sette opp vognen på riktig måte.
- Rådfør deg med din helseterapeut eller autoriserte leverandør FØR du endrer eller tilpasser vognen.

B. KLE PÅ ELLER SKIFTE TØY PÅ BARNET** ADVARSEL**

Vektfordeling kan endres hvis du kler på eller skifter tøy på barnet mens det sitter i vognen.

Gjør følgende for å redusere faren for fall eller velting når du skifter tøy eller bleier:

- Snu svinghjulene til de peker forover.
- Koble inn parkeringsbremsen.

C. HINDRINGER** ADVARSEL**

Hindringer og farer i veien (som hull og ødelagte fortau) kan skade vognen og forårsake at den velter og tipper, eller at du mister kontroll over den.

For å unngå disse farene:

- Se deg godt for og vær oppmerksom på eventuelle problemer eller farer langt foran deg når vognen brukes.
- Pass på at gulv som vognen skal brukes på er jevne og frie for hindringer.
- Monter en rampe ved innganger eller utganger. Pass på at vognen ikke dropper ned fra bunnen på rampen.

D. STREKKE ELLER LENE SEG I VOGNEN** ADVARSEL**

Hvis barnet strekker eller lener seg i vognen, kan det påvirke stolens tyngdepunkt. Dette kan gjøre at stolen tipper eller velter.

- La ALDRI barnet strekke eller lene seg i vognen hvis det innebærer at barnet må reise seg fra setet i stolen.
- Hvis barnet må lene seg etter noe, kjør vognen så nærme gjenstanden som mulig, og vri de fremre svinghjulene til de peker mest mulig forover.

MERK: Du gjør dette ved å: Kjør vognen forbi gjenstanden barnet ønsker å nå, og rygg deretter stolen tilbake langs gjenstanden.

E. RAMPER, BAKKER OG SKRÅNINGER**⚠ ADVARSEL**

Vognens tyngdepunkt vil endres når den skyves opp en bakke, over en rampe eller i en skrånning. Overhold disse sikkerhetsvarslene:

1. Ikke skyv vognen i en bakke som er brattere enn 10 % (en bakke på 10 % betyr at bakken stiger 1 fot for hver 10. fot).
2. Ikke snu eller bytt kjøreretning på en rampe eller i en bakke.
3. For barnets sikkerhet, må ramper hjemme og på arbeidsplassen overholde alle lokale forskrifter.
4. Kjør ALLTID vognen i midten på en rampe.
5. Bruk en rampe med rekkverk (eller en opphøyd kant på minst 7,6 cm).
6. Gå alltid rett opp og ned en rampe eller en bakke.
7. Ikke stopp i bratte bakker.
8. Vær oppmerksom på et eventuelt vinkelfall nederst på rampen eller bakken.
9. Ikke koble inn parkeringsbremsen for å redusere farten eller stoppe vognen.
10. Vær oppmerksom på våte eller glatte veidekker, spesielt i bakker.
11. Ikke vipp vognen bakover når den kjøres oppover bakker.
12. Spør om hjelp dersom du er usikker på vognens stabilitet.

F. SIDEN**⚠ ADVARSEL**

1. Samarbeid med terapeuten din for å lære tygge metoder for å forflytte og løfte barnet.
2. Få noen til å hjelpe deg til du vet hvordan du skal forflytte barnet trygt alene.
3. Flytt vognen nærmest mulig stedet som barnet skal forflyttes til.
4. Snu på svinghjulene til de peker forover.
5. Koble inn parkeringsbremsen før du forflytter barnet. Dette gjør at vognen står stødig under forflytningen.
6. Når du forflytter barnet til vognen, pass på at barnet plasseres lengst mulig bakover i setet. Dette vil forhindre at vognen tipper og/eller sklir fra deg.

G. KJØRE OVER EN FORTAUSKANT ELLER ET ENKELT TRINN**⚠ ADVARSEL**

Følg instruksjonene nedenfor før vognen kjøres opp eller ned fra fortauskanter eller trinn. **Ikke kjør over fortauskanter eller trinn som er høyere enn 10 cm hvis vognen er utstyrt med et Brett eller en plattform.** Hvis ikke kan det føre til personskade for ledsageren eller gjøre at vognen tipper og skades.

Kjøre BAKLENGS ned fra en fortauskant eller et enkelt trinn:

1. Stå bak vognen.
2. Når vognen er noen meter fra fortauskanten eller trinnet, snu den rundt og trekk stolen bakover.
3. Se over skulderen din mens du gå forsiktig ned fra fortauet eller trinnet.
4. Trekk vognen mot deg til bakhjulene står på kanten av fortauet eller trinnet. La deretter bakhjulene rulle sakte ned fra fortauet eller trinnet.
5. Når bakhjulene har rullet ned fra fortauet eller trinnet, vipp vognen bakover til balansepunktet dens. De fremre svinghjulene vil løftes opp fra fortauet eller trinnet.
6. Hold vognen balansert og ta små skritt bakover. Snu vognen rundt og senk de fremre svinghjulene forsiktig ned på bakken.

Kjøre FORLENGS over en fortauskant eller et trinn:

1. Stå bak vognen.
2. Med vognen pekende mot fortauet eller trinnet, vipp stolen bakover på bakhjulene, slik at de fremre svinghjulene er løftet over fortauet eller trinnet.
3. Kjør stolen forover og senk svinghjulene ned på toppen av fortauet eller trinnet, når du er sikker på at svinghjulene er et godt stykke inn fra kanten på fortauet eller trinnet.
4. Fortsette å kjøre vognen forover til bakhjulene er i kontakt med fortauet eller trinnet. Løft og rull bakhjulene opp på fortauet eller trinnet.

H. FLYTTE VOGNEN OPP TRAPPER** ADVARSEL**

1. Ikke flytt vognen opp trapper hvis den er utstyrt med et brett.
2. Minst to personer skal flytte vognen opp trapper når brukeren sitter i den.
3. Brukeren og vognen skal peke BAKOVER når stolen flyttes opp trapper.
4. Hold ALLTID fast i RAMMEN når vognen løftes eller bæres. Ikke hold fast i benstøtten, hjulene, brettet eller andre løse og avtakbare deler på stolen.
5. Personen som står bak vognen skal ha styringen. Han eller hun skal vippe vognen bakover til balansepunktet dens.
6. Ledsager nummer to skal stå foran vognen, ta tak i den faste, ikke-avtakbare delen på rammen, og løfte vognen opp trappen.
7. Ledsagerne skal løfte vognen opp ett og ett trinn av gangen til de når trappeavsatsen.

I. FLYTTE VOGNEN NED TRAPPER** ADVARSEL**

1. Ikke flytt vognen ned trapper hvis den er utstyrt med et brett.
2. Minst to personer skal flytte vognen ned trapper når brukeren sitter i den.
3. Brukeren og vognen skal peke FOROVER når stolen flyttes ned trapper.
4. Hold ALLTID fast i RAMMEN når vognen løftes eller bæres. Ikke hold fast i benstøtten, hjulene, brettet eller andre løse og avtakbare deler på stolen.
5. Personen som står bak vognen skal ha styringen. Han eller hun skal vippe vognen bakover til balansepunktet på bakhjulene, og rulle stolen til kanten på det øverste trappetrinnet.
6. Ledsager nummer to skal stå på det tredje trappetrinnet fra trappeavsatsen, og ta tak i rammen på vognen. Han eller hun skal senke vognen ned ett trinn av gangen ved å la bakhjulene rulle over kanten på trappetrinnet.
7. Ledsagerne skal flytte vognen ned ett trinn av gangen til de når trappeavsatsen.

J. RULLETRAPPER** ADVARSEL**

Vognen må ALDRI brukes i en rulletrapp, selv med hjelp fra en ledsager.

 ADVARSEL

Denne vognen er testet og godkjent ved bruk av tilleggsutstyr fra Sunrise Medical. Bruk av utstyr som ikke er uttrykkelig godkjent av Sunrise Medical kan utgjøre en fare for barnet og ledsageren, samt gjøre garantien ugyldig.

A. RULLESTOLRAMME** ADVARSEL**

Kontroller kabler og knapper/brytere før hver bruk av vognen, for å forvisse om at de virker som de skal. Pass på at rullestolrammen er låst før du plasserer barnet i vognen.

B. STØTTEBRETT FOR OVERKROPPEN** ADVARSEL**

Før er brett settes på eller tas av vognen, pass på at de fremre svinghjulene peker forover og at parkeringsbremsen er koblet inn. Dette vil forhindre at hjulene ruller når brettet festes til stolen. Brettet kan tåle en vekt på 23 kg.

1. Ikke løft vognen ved å holde fast i støttearmene for brettet.
2. Kontroller ALLTID at brettet er låst helt på plass når det er festet til vognen.

C. FESTEANORDNINGER** ADVARSEL**

Mange av skruene og mutrene på dette produktet er høykvalitets spesialfesteordninger. De må kontrolleres og vedlikeholdes regelmessig for å garantere sikkerheten både til barnet og ledsageren.

1. De fleste endringene som innebærer å fjerne deler på stolen skal gjøres av serviceleverandøren din.
2. Bruk kun festeordninger som leveres av den autoriserte forhandleren din (eller festeordninger av samme type og styrke), slik indikert av merkene på hodene.
3. Ikke stram festeordningene for mye eller for lite. Skruer og muttere som blir løse må strammes umiddelbart.

D. BENSTØTTE** ADVARSEL**

1. Justeringer av benstøtten kan påvirke den nedre delen foran på rammen i enkelte stillinger. Dette kan igjen påvirke barnet komfort og støtte når det sitter i vognen.
2. Unngå å plassere ekstra vekt på benstøtten. Vognen kan tippe forover (eller bakover, hvis setesystemet er reversert).
3. Løft aldri vognen ved å holde fast i benstøttene.
4. Ikke stå på fotplatene når du forflytter deg. Vognen kan vippe forover hvis du står på fotplatene.
5. Stå alltid støtt når du løfter barnet inn eller ut av stolen.

E. HJUL OG DEKK** ADVARSEL**

1. Kontroller én gang i året at dekkene ikke er slitte, for å forvisse om at vognen har god trekraft på alle typer underlag.
2. Når du monterer forhjul eller bakhjul, skyv hjulet inn i åpningen på akselen til utløserknappen spretter ut og du hører et klikk. Hjulet er da forsvarlig festet og låst.
3. Hvis det oppstår skade på dekket, ta kontakt med forhandleren din for å bestille et nytt dekk.

F. PARKERINGSBREMS**⚠ ADVARSEL**

Ikke koble inn parkeringsbremsen for å redusere farten eller stoppe vognen. For å forhindre at bakhjulene ruller, koble alltid inn parkeringsbremsen før du flytter barnet eller setet.

G. UNDERSTELLSKURV**⚠ ADVARSEL**

Oppbevaringskurven på denne vognen er konstruert til å tåle 7 kg. Vognen kan bli ustabil hvis denne vekten overstiges.

H. UTSTYRSBRETT**⚠ ADVARSEL**

Utstyrsbrett må ikke brukes til å bære ekstra vekt eller utstyr som ikke er godkjent av Sunrise Medical. Dette kan gjøre vognen ustabil eller forårsake farlige forhold for barnet eller ledsageren.

I. KALESJE**⚠ ADVARSEL**

Ved bruk av en kalesje, pass på at den er forsvarlig festet ved å kontrollere klemmene som fester den til basen.

J. SETESYSTEM**⚠ ADVARSEL**

IKKE endre setesystemet eller individuelle deler på vognen, men mindre du har rådført deg med terapeuten din på forhånd.

K. PLASSERINGSBELTER**⚠ ADVARSEL**

Bruk KUN plasseringsbelter til å støtte barnets kroppsholdning.

1. Pass på at barnet ikke sklir ned i setet på vognen. Beltene må sitte tett, men de må ikke være så stramme at barnet får pustevansker. Du skal få plass til en åpen, flat hånd mellom beltet og barnet.
2. Bruk kun plasseringsbelter med et samarbeidsvillig barn. Pass på at du kan fjerne beltene i en nødsituasjon.
3. Bruk ALDRI plasseringsbeltene:
 - Som en tvangssele.
 - På et barn som er bevisstløst, urolig eller som ofte får anfall.
 - Som et sikkerhetsbelte i kjøretøyer, unntatt de som er inkludert med transportutstyret og beregnet for bruk som sikkerhetsbelte.

L. PUTER**⚠ ADVARSEL**

Denne vognen er konstruert for å gi komfort og god kroppstøtte. Hvis det er nødvendig å endre deler på setet, rådfør deg med terapeuten din.

M. TILT OG RYGGVINKLING**⚠ ADVARSEL**

Vognens balanse og stabilitet kan påvirkes dersom stolen tiltes og ryggen vinkles før de nødvendige forholdsreglene overholdes. Vær klar over følgende FØR disse justeringene utføres:

1. Barnet må sitte trygt i vognen.
2. Svinghjulene må peke forover og parkeringsbremsen må kobles inn.
3. Pass ALLTID på at vognen står jevnt og støtt før den tiltes og/eller ryggen vinkles.
4. Hold ALLTID fast i setet når utløseren for tilten frigjøres.

N. TRANSPORTALTERNATIVER OG BRUK Fig. 1.0 - Fig. 3.0

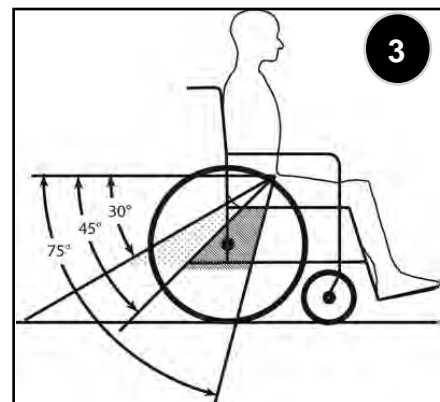
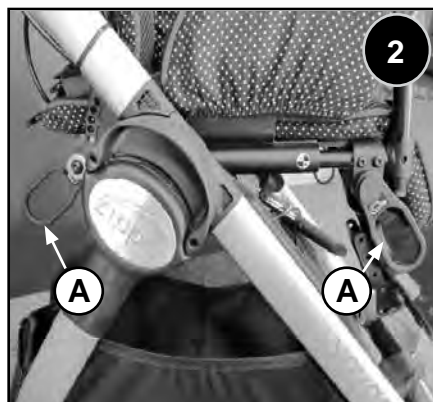
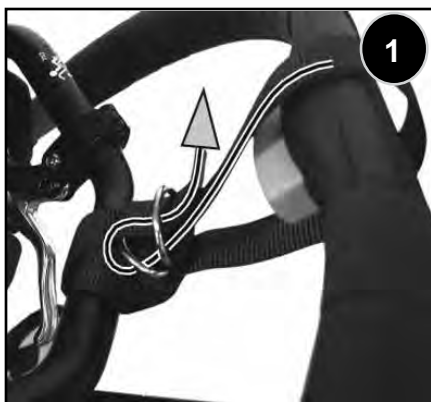
MERK– Zippie Voyage har bestått kollisjonstest i henhold til ISO 7176-19 for barn mellom 22 og 34 kg, som ikke kan bruke vognen på egenhånd. Barnet kan sitte i vognen i kjøretøyet og være festet med en 3-punktssele, hvor transportstroppene er festet til de fremre og bakre transportløkkene (A).

⚠ ADVARSEL

1. Det anbefales ikke at Zippie Voyage brukes til å transportere barn som veier 21 kg eller mindre i kjøretøyer. Barn som veier 21 kg eller mindre skal transporteres i et egnet barnesete som peker bakover i kjøretøyet.
2. Hvis det lar seg gjøre, skal barnet forflyttes til et sete i kjøretøyet og bruke kjøretøyets sikkerhetsbelte.
3. Barnet må sitte forover i kjøretøyet under transport.
4. Vognen må festes i kjøretøyet ved bruk av festesystemer for transport.
5. Et festesystem som er testet i henhold til SAE J2249 må også brukes under alle former for transport.
6. Barnet må være festet med et forankret 3-punktsbelte i kjøretøyet.
7. Transportbeltet som fulgte med utstyret (1) må brukes under alle former for transport. Det fester setet til den bakre rammen. Det er ytterst viktig at beltet tres gjennom de to «D»-klipsene (slik vist i Figur 1) for at barnet skal sitte trygt i vognen.
8. Utstyr som er montert på vognen, slik som brett, åndedrettsutstyr og batterier, må tas av stolen og oppbevares separat og forsvarlig i kjøretøyet. Det valgfrie Voyage-ventilatorbrettet, oksygenholderen og IV-stangen må også tas av vognen og oppbevares separat og forsvarlig, før stolen brukes som et sete under transport i et kjøretøy.
9. Barnet som bruker vognen må ikke veie mer enn 34 kg .

10. Plasseringen(e) av de fremre og bakre festepunktene (A) er vist i Figur 2, og er i tillegg merket med en transportpunktetikett, slik at du lett kan finne dem.
11. Må kun brukes sammen med festesystemer som er installert i samsvar med produsentens instruksjoner og SAE J2249. Monter festesystemet til festepunktene (A) i samsvar med produsentens instruksjoner og SAE J224.
12. Hoftebeltet skal ligge i en vinkel på mellom 45 og 75 grader horisontalt over hoftene, eller mellom 30 og 45 grader horisontalt innenfor den alternative sonen (se Figur 3).
13. Hoftebeltet skal ligge lavt over barnets hofter. Plasser brystbeltene over barnets skuldre. Beltene må ikke holdes ut fra barnets kropp av deler på vognen. Pass på at beltene ikke er vridde.
14. Hvis det er nødvendig å lene vognen bakover under transport, skal setet/ryggstøtten stilles i en vinkel på maks 30 grader fra vertikal stilling. Hvis ikke kan barnet pådra seg personskader ved en eventuell kollisjon eller et trafikkuhell.
15. Fest alle festesystemer i samsvar med produsentens instruksjoner og SAE J2249.
16. Fjern kalesje, gripestang, brett, understellsbrett og barnevognsbord før transport av vognen.
17. Ta ut eventuelt innhold i kurven.

MERK: For å få en kopi av SAE J2249 «Festesystemer for rullestol og rullestolbruker i motorkjøretøyer», ta kontakt med: SAE International, 400 Commonwealth Drive Warrendale, PA 15096-0001 eller ring (724)-776-4970 eller (877) 606-7232



Se etter dette symbolet på vognen. Det indikerer festepunktene på stolen som er i samsvar med ISO 7176-19 (2008). For mer informasjon som gjelder transport, se «Transportsikkerhet» som følger med vognen.

A. BRETTE UT OG LEGGE SAMMEN RAMMEN

⚠ ADVARSEL

1. Zippie-vognen er konstruert for å gi god stabilitet og ytelse. Stolen må brettes helt ut og låses forsvarlig i stilling for å unngå at barnet pådrar seg personskader.
2. Følg instruksjonene nøye for å brette ut stolen, og forviss deg om at stolen er helt låst i stilling, før du setter på plass stolskallet og plasserer barnet i stolen.
3. Vær forsiktig slik at du ikke klemmer fingrene dine.

Brette ut stolen:



1. Åpne lagringslåsen (A) som er festet rundt den sammenlagte rammen. Låsen skal fortsatt være festet til rammen for fremtidig bruk.
2. Dra den øvre og nedre delen på rammen i motsatt retning fra hverandre, for å brette ut rammen og trekket.
3. Sett rammen og trekket ned på en flat overflate, og trykk ned på dreiepunktet (B) til du hører et klikk og rammen er låst på plass.
4. Du kan nå montere bakhjulene og de fremre svinghjulene, hvis disse ikke allerede er montert.

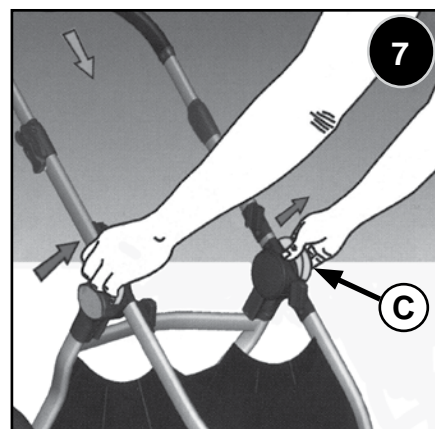
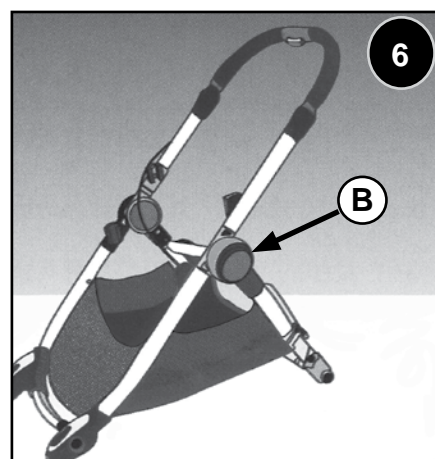
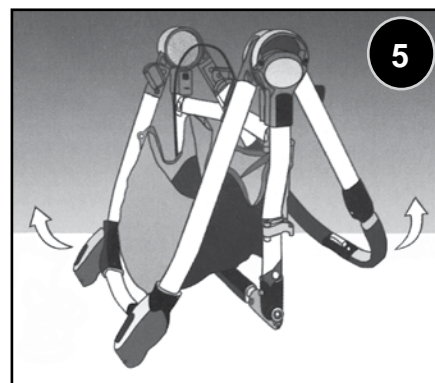
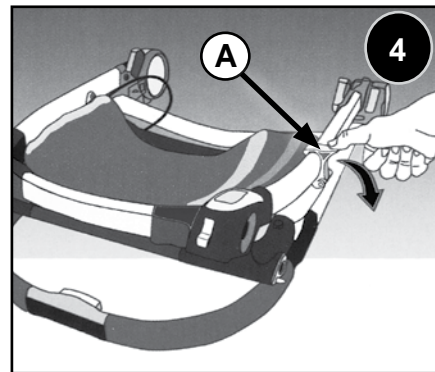
Legge sammen rammen:

**⚠ ADVARSEL**

Voyage-vognen skal ikke legges sammen når setet er montert på den. Ta ALLTID av setet før du legger sammen rammen. Hvis setet ikke fjernes kan vognen skades.

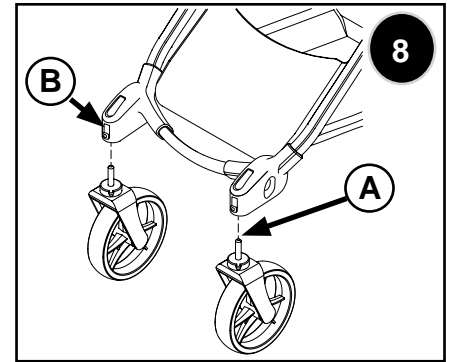
1. Løft barnet ut av setet og ta setet av vognen (se underavsnitt F).
2. Trekk forsiktig i begge utløserhåndtakene (C) samtidig. Dette vil frigjøre rammelåsen. Fortsett å trekke utløserhåndtakene oppover, til rammen er lagt helt sammen. Det kan være nødvendig å skyve kjørehåndtaket og endene på svinghjulene på rammen lett sammen.
3. Fest lagringslåsen (A) rundt den øvre delen på rammen, slik at rammen ikke spretter opp under transport eller oppbevaring.
4. Om nødvendig, bruk tilleggsstroppen som følger med vognen.

MERK: Bakhjulene eller de fremre svinghjulene må ikke demonteres for å legge sammen vognen, men de kan tas av for å spare plass. Hvis de fremre svinghjulene ikke tas av vognen, kan det være at stolen ikke kan legges helt sammen fordi svinghjulene kommer i kontakt med kjørehåndtaket. Du kan skyve kjørehåndtaket helt ned før du legger sammen stolen, slik at lagringslåsen lett kan festes rundt rammen.

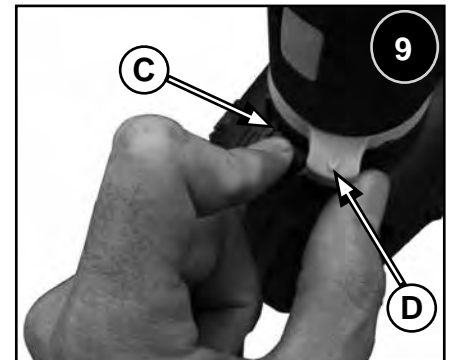


B. SVINGHJUL**Montere og demontere svinghjulene: 8**

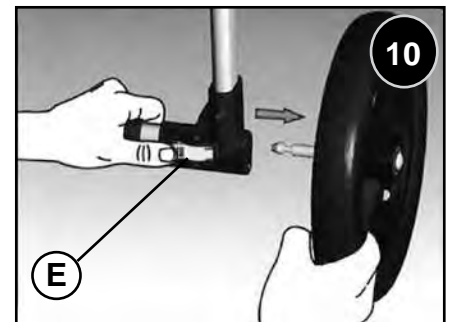
1. Finn hullene for svinghjulsbolten nederst på Voyage-rammen. Sett svinghjulsbolten (A) på linje med hullet, og skyv svinghjulet inn til det klikker på plass. Trekk i svinghjulet for å forvise om at det er låst fast i rammen. Hvis det ikke kan trekkes ut, er hjulet riktig montert. Gjenta denne prosessen på den andre siden.
2. For å ta av svinghjulet, trykk på den grå knappen (B) og trekk svinghjulet ut.

**Svinghjulslåser: 9**

1. For å låse svinghjulet, trykk og hold den svarte knappen (C) inne, mens du skyver den grå spaken (D) til den midtre, låste stillingen. Gjør dette på begge svinghjulene, og kontroller at låsene er koblet helt inn som de skal.
2. For å aktivere svinghjulet, trykk og hold den svarte knappen (C) inne, mens du skyver den grå spaken (D) til høyre eller venstre for midtstillingen. Gjenta på den andre siden. Figur 9 viser den grå spaken i svingstillingen.

**C. DRIVHJUL****Montere og demontere bakhjulene: 10**

1. For å montere bakhjulet, skyv akselen på bakhjulet forsiktig inn i hullet på rammen til hjulet klikker på plass.
2. For å demontere bakhjulet, trykk på hjulknappen (E) mens du trekker hjulet forsiktig ut av rammen.

**D. BRUKE PARKERINGSBREMSEN****Koble parkeringsbremsen inn eller ut: 11 12**

1. Koble inn parkeringsbremsen ved å trekke bremsespaken (F) forsiktig opp til den klikker på plass.
2. For å koble ut parkeringsbremsen, klem sammen de grå tappene (G) og trekk de opp mot deg. Når du slipper opp tappene, kan du vippe bremsespaken ned til den er parallell med rammen.



E. MONTERE SETET

⚠ ADVARSEL

Kontroller alltid at vognen er brettet helt ut og låst i stilling, og at alle de fire hjulene er låst på plass, FØR du monterer setet. Setet må aldri monteres på vognen når barnet sitter i setet. Sørg for at vognen står støtt før du gjør dette.

- Snu svinghjulene til de peker forover.
- Koble inn parkeringsbremsen.

Setet er utstyrt med en smekklås på underside av seteplaten. Understellet har en motpart som kobles til smekklåsen på setet. Setet kan monteres slik at barnet er plassert forover eller bakover. Montering er den samme for begge retningene.

Montere setet: 13

1. Pass på at setet er rettet helt opp (ikke vippet eller vinklet).
2. Still merkene på trekket på linje med krysstangen på basen, og skyv setet jevnt bakover. Du skal høre at setet klikker på plass. Kontroller at setet er låst til rammen ved å trekke begge sidene på setet oppover. Setet er riktig montert hvis det ikke beveger seg eller tilter.
3. Setet kan nå justeres og /eller brukes til å trille barnet.

F. DEMONTERE SETET

⚠ ADVARSEL

Flytt alltid barnet ut av setet til et trygt sted FØR setet demonteres. Hvis ikke kan det føre til alvorlige personskader for barnet og/eller omsorgspersonen. Sørg for at vognen står støtt før du gjør dette.

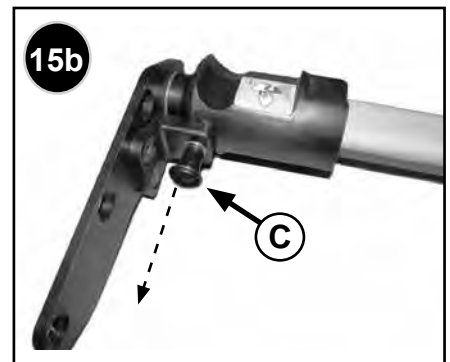
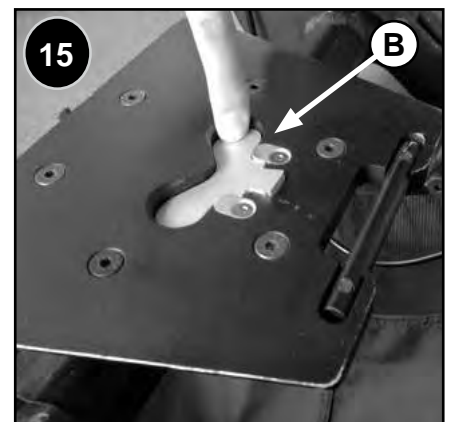
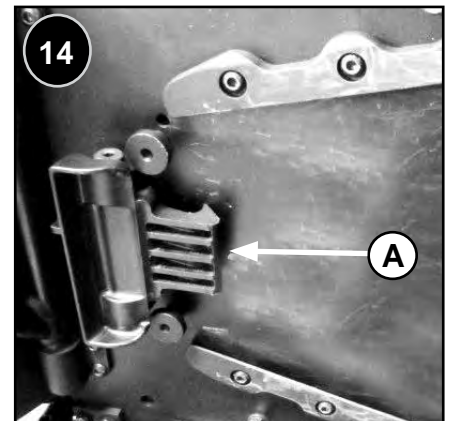
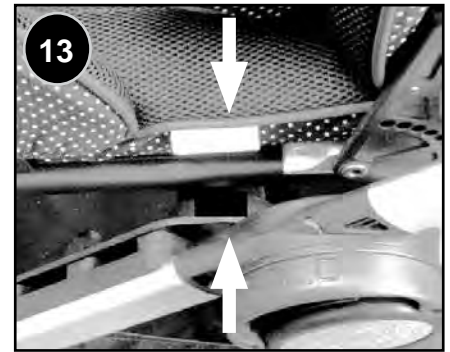
- Snu svinghjulene til de peker forover.
- Koble inn parkeringsbremsen.

Demontere setet: 14

1. Pass på at setet er rettet helt opp (ikke vippet eller vinklet).
2. Trykk og hold utløsserspaken inne slik at den kobles ut (A) fra mottakeren. Skyv setet forover, og trekk det av rammen så snart skallet er frigjort.
3. Setet kan nå kontrolleres og /eller oppbevares.

Snu retningen av setet: 15 15b

1. Når setet er tatt av vognen, trykk på knappen (B) og dreie platen til den stopper.
2. Trekk ut pinnen (C) og dreie hylsen.
3. Fortsett å dreie platen for å snu retningen på setet.

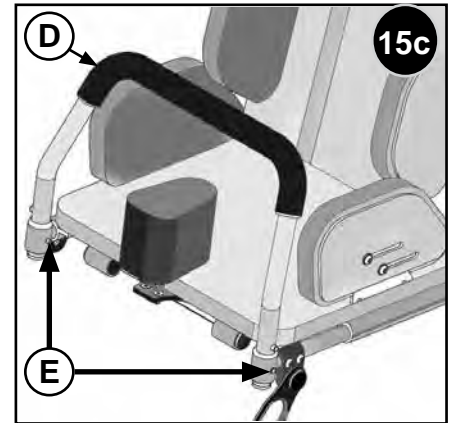


Montere og demontere håndtaket: 15c

Sørg for at vognen står støtt før du gjør dette.

- Snu svinghjulene til de peker forover.
- Koble inn parkeringsbremsen.

1. Vær forsiktig slik at du ikke strekker eller klemmer livsviktige slanger som kan være festet til barnet. Denne justeringen kan lage et knipepunkt, så fjern eventuelle hindringer og/eller klær som kan sette seg fast i dette området.
2. Justeringen gjøres fra forsiden på vognen. Trykk inn begge sperrepinnene (E) samtidig, og enten monter eller demonter håndtaket (D).
3. Hvis du monterer håndtaket (D), skyv det så langt inn at sperrepinnene spretter ut av låsehullet (E).
4. Dra håndtaket oppover for å kontrollere at det er låst på plass.

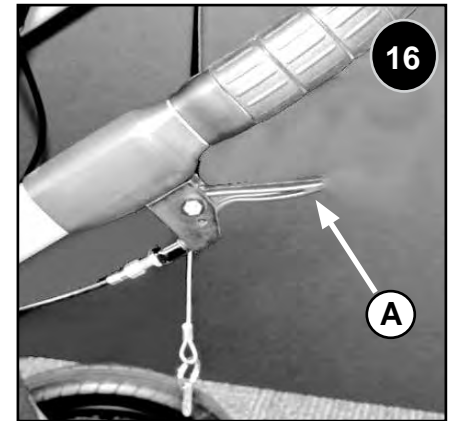
**G. JUSTERE VINKELEN PÅ TILT-IN-SPACE****⚠ ADVARSEL**

Kontroller alltid at vognen er brettet helt ut og låst i stilling, og at alle de fire hjulene er låst på plass, **FØR** tiltvinkelen justeres. Vær forsiktig slik at du ikke strekker eller klemmer livsviktige slanger som kan være festet til barnet. Sørg for at vognen står støtt før du gjør dette.

- Snu svinghjulene til de peker forover.
- Koble inn parkeringsbremsen.

Tiltjustering: 16

1. Fjern sikkerhetspinnen slik at setet kan tiltes. Ta tak i tiltspaken (A) på venstre side av rammen, klem den sammen og trekk den bakover på toppen av setet, for å oppnå den vinkelen du ønsker. Støttedelene for ryggen og setet, inkludert benstøtten, skal flyttes samtidig.
2. Slipp opp spaken og trekk forsiktig i setet, for å kontrollere at det er låst på plass i den nye stillingen.
3. Denne justeringen kan gjøre at vognens balanse endres noe, så det er viktig å kontrollere at stolen ikke kan velte med den nye stillingen.



H. JUSTERE RYGGVINKELEN

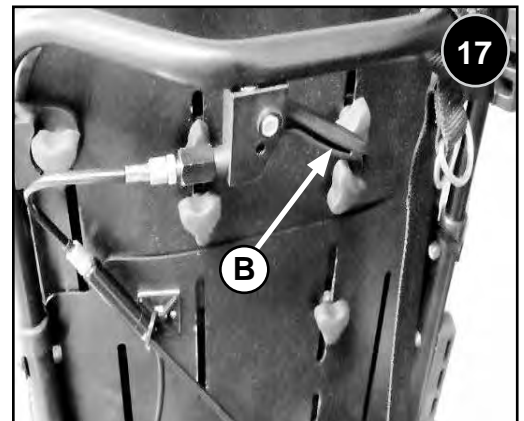
⚠ ADVARSEL

Kontroller alltid at vognen er brettet helt ut og låst i stilling, og at alle de fire hjulene er låst på plass, FØR ryggvinkelen justeres. Vær forsiktig slik at du ikke strekker eller klemmer livsviktige slanger som kan være festet til barnet. Sørg for at vognen står støtt før du gjør dette.

- Snu svinghjulene til de peker forover.
- Koble inn parkeringsbremsen.
- Hvis stolen er utstyrt med en skuldersele, løsne skulderstroppene for å gi rom når ryggen lenes bakover.

Justere ryggvinkelen: 17

1. Fjern sikkerhetspinnen fra spaken for ryggvinkelen. Ta tak i spaken (B) fra baksiden av vognen. Klem sammen spaken, og trekk deretter ryggstøtten bakover (ryggen skal flytte seg uavhengig av setestøtten og benstøtten). Når ryggen står i ønsket vinkel, slipp opp spaken og trekk forsiktig i setet for å kontrollere at det er låst på plass i den nye stillingen.
2. Denne justeringen kan gjøre at vognens balanse endres noe, så det er viktig å kontrollere at stolen ikke kan velte med den nye stillingen.
3. Hvis stolen er utstyrt med en skuldersele, må disse tilpasses for å gi riktig passform.



I. JUSTERE KNEVINKELEN

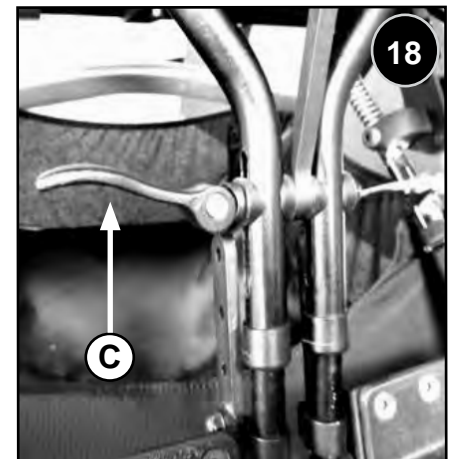
⚠ ADVARSEL

Sørg alltid for at vognen står støtt før du gjør dette.

- Snu svinghjulene til de peker forover.
- Koble inn parkeringsbremsen.

Justere knevinkelen: 18

1. Vær forsiktig slik at du ikke strekker eller klemmer livsviktige slanger som kan være festet til barnet. Denne justeringen kan lage et knipepunkt, så fjern eventuelle hindringer og/eller klær som kan sette seg fast i dette området.
2. Slipp opp utløerspaken (C) og juster knevinkelen til ønsket vinkel.
3. Løft opp utløerspaken for å låse den på plass etter hver justering.



J. VIPPERØR

Trinnrøret brukes av ledsagere til å skyve vognen over en hindring. Trå ganske enkelt på røret for å skyve vognen, for eksempel over en fortauskant eller et trinn.

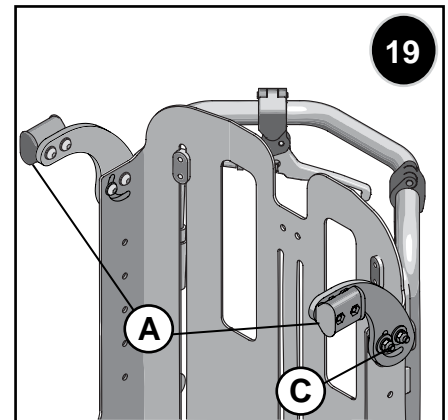
J. MONTERE OG JUSTERE KALESJEN

⚠ ADVARSEL

Barnet bør aldri sitte i vognen når det monteres tilleggsutstyr på stolen.

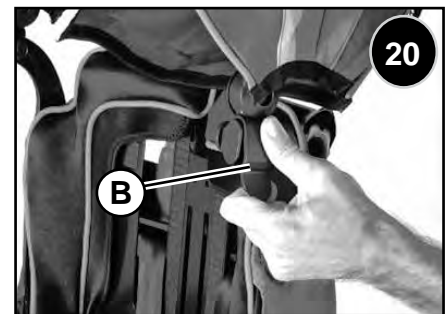
Montere kalesjen: **19** **20**

1. Fest kalesjen til mottakerne (A) på setet, på baksiden av vognen.
2. Se at kalesjen er montert riktig, og kontroller at den ikke er løs eller festet på feil måte. Plasttappene (B) må være låst på plass for at kalesjen skal brukes på trygg måte.



Justere kalesjen: **21**

1. Når kalesjen er montert, kan du justere vinkelen ved å skyve den forover eller bakover til den gir ønsket beskyttelse.
2. Du kan også skru opp skruene (C) og vri kalesjebrakettene (D) for å gi større plass og bedre skjerming for barnet. Pass på at du justerer begge sidene like mye når du justerer de roterende kalesjebrakettene.
3. Løft den fremre delen på kalesjen helt opp for å få lett tilgang til barnet.
4. Hvis kalesjen brukes når vognen er tiltet eller ryggen er vinklet, kan det være nødvendig å flytte kalesjen enten forover eller bakover for å gi mer plass rundt håndtaket.

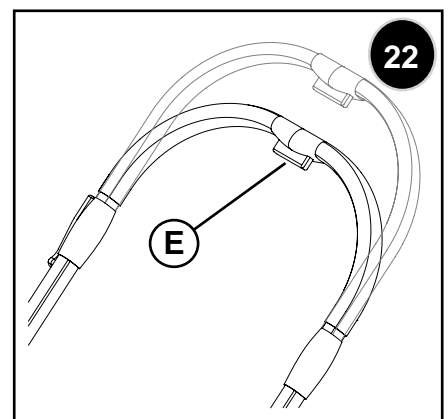


K. FORLENGE DET TELESKOPISE KJØREHÅNDTAKET

Justere håndtaket: **22**

Høyden på håndtaket kan justeres for å gjøre det mer komfortabelt å bruke.

1. Stå bak vognen og trykk inn justeringsknappen (E) samtidig som du trekker håndtaket mot deg.
2. Juster håndtaket til ønsket høyde og komfort.



A. PLASSERINGS- OG VEKSTJUSTERINGER

⚠ ADVARSEL

Hvis det er nødvendig med plasserings- eller vekstjusteringer, må du rådføre deg med en terapeut før eventuelle endringer utføres. Disse justeringene er svært viktige for barnets ortopediske og nevrologiske behov. Pass på at endringene er riktige både fysiologisk og medisinsk sett. Sunrise Medical foreslår at alle plasserings- eller vekstjusteringer utføres av serviceleverandøren din. Det må ikke utføres noen form for justeringer mens barnet sitter i vognen.

VERKTØY DU VIL TRENGE

Du vil trenge følgende verktøy for å montere, justere eller vedlikeholde vognen:

1. En 4 mm sekskantnøkkel for de fleste vekstjusteringene på Voyage.
2. En 10 mm åpen skiftenøkkel.
3. Momentnøkkel

Hvis du har planer om å justere og vedlikeholde denne vognen selv, anbefaler Sunrise Medical at du bruker en momentnøkkel.

MERK: Momentnøkkelen må måle tommer-pounds. Du kan kjøpe en momentnøkkel og metriske kontakter i enhver jernvarehandel.

Generelt sett skal plasserings- og vekstjusteringer gjøres i denne rekkefølgen:

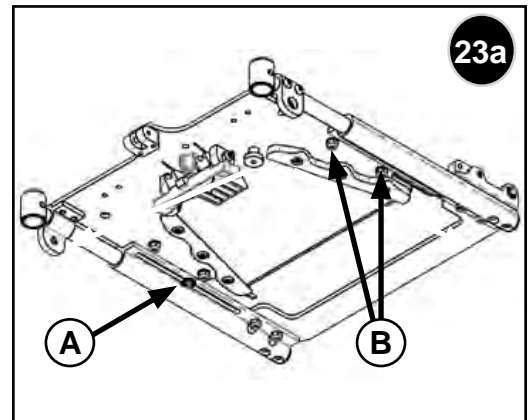
1. Juster seteområdet
2. Juster ryggområdet
3. Juster hoftebeltet
4. Juster benstøtten
5. Juster hodestøtten(e)
6. Foreta andre standard og valgfrie justeringer etter behov.
7. Kontroller at alle justeringsskruer er strammet til de spesifiserte dreiemomentene.

B. JUSTERE KOMFORTSETET

Justere dybden på komfortsetet: **23a**

MERK: Seteplate sett fra undersiden.

1. Ta av seteputen. Den er festet med borrelås.
2. Skru opp skruene (A) på begge sider (ikke fjern skruene).
3. Skru opp de fire mutrene (B). Det kan være nødvendig å fjerne dem for enkelte justeringer.
4. Juster dybden ved å skyve det fremre setebrettet inn eller ut.
5. Stram håndtakene (A) og skruene (B) på nytt.
6. Sett tilbake puten i setet.

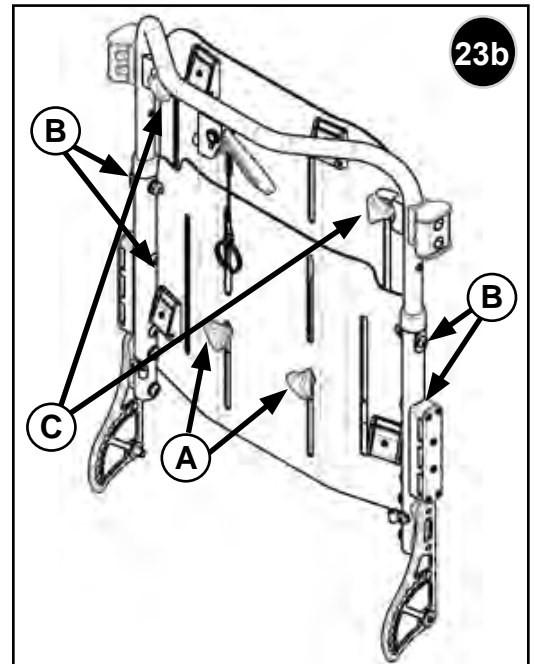


⚠ ADVARSEL

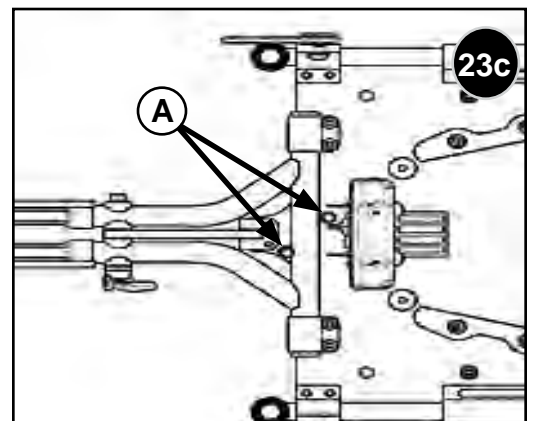
- For enklere justeringer og barnets sikkerhet, løft barnet ut av vognen før det foretas noen form for justeringer.
- Sørg alltid for at vognen står støtt før du gjør dette.
- Hvis høyden på ryggstøtten justeres, kan det påvirke vognens tyngdepunkt. Kontroller at vognen står støtt og ikke vil tippe med den nye innstillingen.

Justere høyden på komfortryggen: 23b

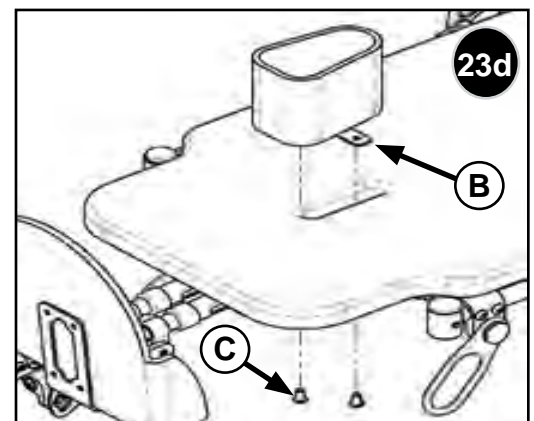
1. Snu på svinghjulene til de peker forover.
2. Koble inn parkeringsbremsen.
3. Fjern puten på ryggstøtten.
4. For rask justering (100 mm), skru opp de fire håndtakene (A) og (C) på ryggstøtten.
5. Hvis det er montert sideputer, skru opp festehåndtakene for disse også.
6. Juster høyden ved å skyve det øvre ryggskallet opp eller ned.
7. Stram alle håndtakene (A) og (C) på nytt.
8. For å forlenge håndtaket ytterligere (med mer enn 100 mm), fjern skruene på ryggrorene (B) på begge sider, og skru opp de to nedre håndtakene (A).
9. Hvis det er montert sideputer, skru også opp festehåndtakene for disse, eller fjern sideputen helt fra stolen.
10. Skyv ryggskallet og håndtaket opp eller ned til det neste hullet (avstanden er 76 mm).
11. Stram håndtakene (A) og skruene (B) på nytt.
12. Sett tilbake puten på ryggstøtten.

**Montering av komfortmidtstykke: 23c 23d**

1. Hev benstøtten opp og parallelt med gulvet.
2. Finn de to hullene (A) i setebrettet, plassert på begge sider av benstøtterøret.
3. Seteputen må være festet på plass.
4. Skyv metallbraketten (B) gjennom sporet i puten, og still hullene i braketten på linje med hullene i setebrettet.
5. Fest midtstykket til setebrettet med skruene (C).

**C. JUSTERE HØYDEN PÅ SKULDERSTROPPENE:**

1. Skru opp (ikke fjern) håndhjulene på hver side av ryggplaten.
2. Juster skulderstroppen til ønsket høyde.
3. Stram alle håndskruene (uten å stramme for mye), og juster deretter skulderstroppene på nytt for å oppnå en god passform.



D. JUSTERE BENSTØTTEN: 24 25**Justere høyden**

Høyden på benstøtten justeres ved hjelp av et enkel teleskoprør som låser benstøtten i ønsket høyde.

1. Finn justeringsskruene (A) på baksiden av benstøttebøylen.
2. Skru først opp de øvre skruene på hver side av benstøttebøylen.
3. Skyv benstøtten opp eller ned til ønsket høyde.
4. Stram de øvre skruene med et dreiemoment på 15-20 in-lbs (ikke stram for mye).
5. Gjenta denne prosessen for de nedre skruene hvis et ytterligere justeringsområde ønskes.

MERK: Benstøtten som vises er stilt opp ned for kortest mulig benlengde. Den kan monteres begge veier ved å vippe benstøtten, for å gjøre den lenger eller gi bedre støtte for beina.

Vinkeljustering

1. Benstøtten har to skruer (B) og (C) som styrer vinkelen på benstøtten. Skru opp begge skruene på hver side av benstøtten, slik vist i Figur 30.
2. Juster benstøtten til ønsket vinkel.
3. Stram justeringsskruene med et dreiemoment på 40-45 in-lbs for å låse vinkelen på benstøtten (ikke stram skruene for mye mot plastdelene).

E. JUSTERE HOFTEBELTER: 26**Justere lengden**

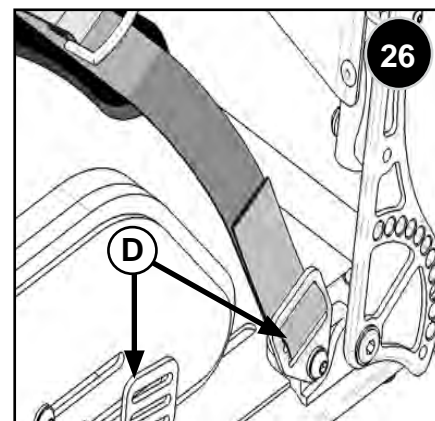
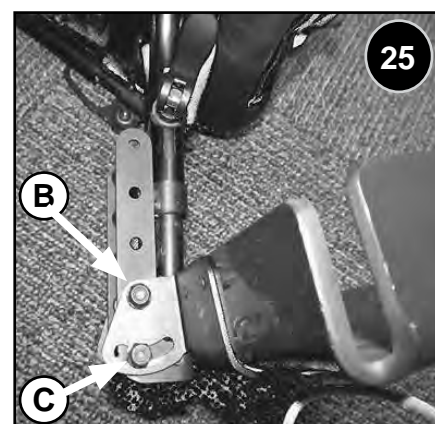
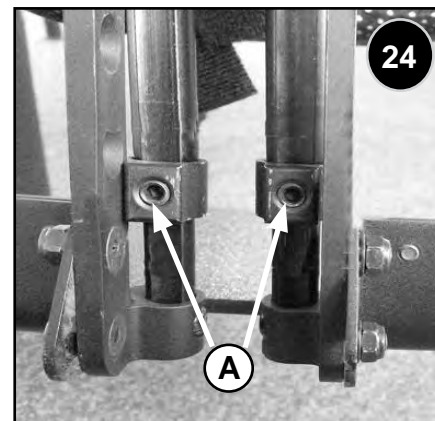
1. Rett opp beltet hvis det er vridd, og la det henge på utsiden av rullestolsetet.
2. Koble inn bremsene, plasser barnet i setet, og klikk spennene på hoftebeltet i hverandre.
3. Juster beltelengden til det sitter stramt over hoftene til barnet.
4. Justeringsdelen (D) er plassert på barnets venstre side (Figur 26).

Justere posisjonen

Beltet kan festes til svingbraketten bak, eller til hoftebraketten når det skal brukes forover.

⚠ ADVARSEL

- Kontroller at hoftebeltet er montert før vognen brukes.
- Hoftebeltet må kontrolleres daglig for å sørge for at det ikke er slitt samt fritt for eventuelle hindringer.
- Pass alltid på at hoftebeltet er riktig festet og justert før bruk.

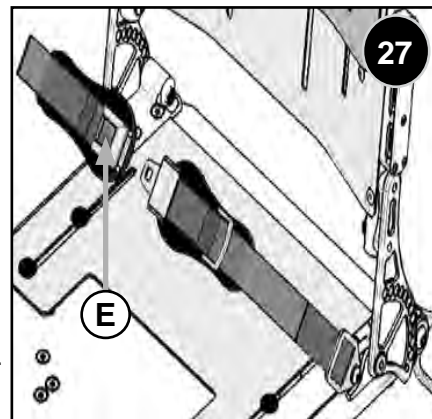


⚠ FARE

Hvis beltet er for løst, kan brukeren skli ned i setet og kveles eller pådras alvorlige personskader.

Juster hoftebeltet slik at det dekker brukerens behov på følgende måte: 27

- Koble inn bremsene, plasser barnet i setet, og klikk spennene på hoftebeltet i hverandre.
- Juster beltet slik at spennen er plassert midt foran på setet.
- Trekk det ledige beltet tilbake gjennom beltespennen og sidespennene.
- Pass på at beltet ikke er vridd ved spennen.
- Trekk det ledige beltet gjennom sidespennene og beltespennen for å forlenge hoftebeltet.
- Når beltet er festet, kontroller avstanden mellom beltet og brukeren.
- Når hoftebeltet er riktig justert, skal det kun være mulig å få plass til en flat hånd mellom beltet og brukeren.



Hoftebeltet skal monteres slik at det ligger i en vinkel på 45 grader over brukerens hofter. Brukeren skal sitte oppreist og lene seg mest mulig bakover i setet når beltet justeres. Hoftebeltet skal gjøre at brukeren ikke sklir ned i setet.

Feste hoftebeltet:

Skyv spennet fast inn i holderen.

Frigjøre spennet:

Trykk på den RØDE knappen «E» midt på spennet, og trekk de to beltehalvdelene forsiktig fra hverandre.

MERK: Hvis du har spørsmål angående bruk av hoftebeltet, ta kontakt med din rullestolforhandler, terapeut eller ledsager. Hvis du vil kjøpe et hoftebelte på et senere tidspunkt, ta kontakt med rullestolforhandleren din.

⚠ ADVARSEL

- Hoftebeltet må kun monteres og justeres av en godkjent Sunrise Medical-forhandler.
- Hoftebeltet må kontrolleres daglig for å sørge for at det er riktig justert, at det ikke er slitt og at det er fritt for hindringer.
- Sunrise Medical tillater ikke at barn sitter i vognen og bruker stolens hoftebelte som sikkerhetsbelte under transport i et kjøretøy.

Vedlikehold:

- Kontroller regelmessig at hoftebeltet og festeanordningene ikke er slitt eller skadd. Det kan være nødvendig å skifte det ut, avhengig av bruk.
- Hvis du vil montere et hoftebelte på et senere tidspunkt, ta kontakt med rullestolforhandleren din.

⚠ ADVARSEL

Hoftebeltet skal justeres for å passe brukeren, slik beskrevet ovenfor. Sunrise Medical anbefaler også at beltets lengde kontrolleres regelmessig, for å redusere faren for at brukeren ved et uhell har forlenget det

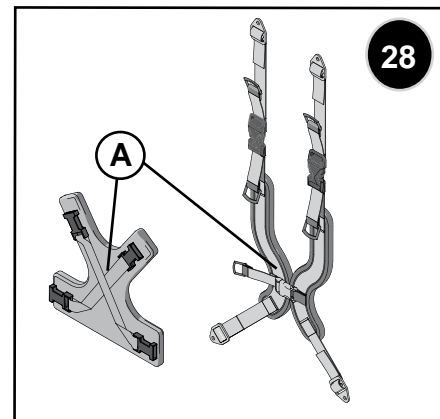
F. VEST FOR STØTTE AV OVERKROPPE

⚠ ADVARSEL

- For å unngå alvorlige personskader eller spise- og pustevansker, må hoftebeltet brukes sammen med vesten. Kontroller alle justeringer ekstra nøye, for å forvise om at ingenting kan blokkere barnets luftveier eller at det kan oppstå andre uønskede blokkeringer. Vesten må ikke brukes uten hoftebeltet.
- Sunrise Medical tillater ikke at barn sitter i vognen og bruker stolens hoftebelte som sikkerhetsbelte under transport i et kjøretøy.

Justere selen: **28**

1. Sett barnet i setet og fest hoftebeltet.
2. Plasser barnets hofter i ønsket stilling og stram beltet så mye som er nødvendig.
3. Fest vesten (A) (to typer) til stroppene som allerede er festet til stolskallet.
4. Juster først de nedre stroppene på vesten, for å forhindre at den sklir opp langs barnets overkropp.
5. Juster deretter de øvre stroppene. Pass på at det er nok plass rundt barnets nakke så det lett kan puste og spise.
6. Når stroppene på vesten er justert, klikk de nedre stroppene inn i plastdelen på hurtigspennen.

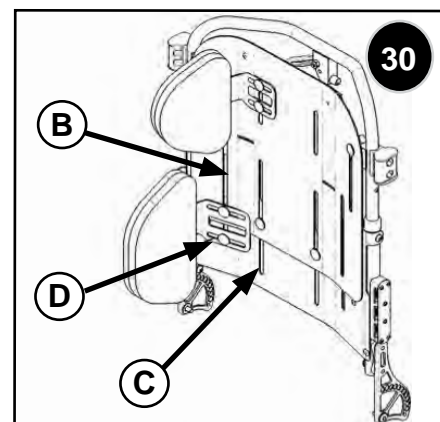
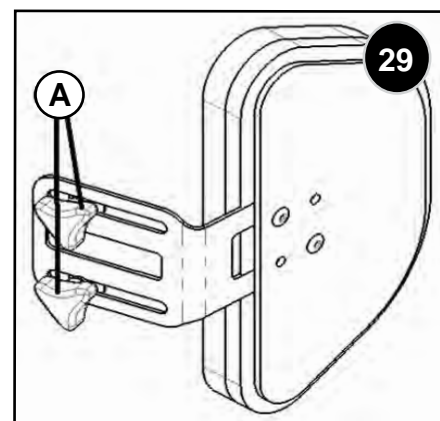


G. SIDESTØTTER OG HODESTØTTE (TILLEGGSUTSTYR)

Justere høyden og bredden på sidestøttene og hodestøtten: **29** **30**

MERK- Det kan være du kan gjøre følgende justeringer mens barnet sitter i vognen.

1. Skru opp de to håndtakene (A) fra det bakre skallet akkurat nok til at du får tilgang til sidestøttene.
2. Bruk sporene i skallet (utvendig «B» eller innvendig «C») for å justere høyden. Flytt sidestøttene opp eller ned til ønsket stilling, og stram deretter håndtakene.
3. Bruk sporene «D» på sidebrakettene for å justere bredden, eller for å flytte fra de utvendige til de innvendige sporene på skallet. Juster sidebrakettene til ønsket bredde, og stram deretter håndtakene på nytt.



H. OVERKROPPSTØTTE

Rådfør deg alltid med terapeuten din for å fastsette om det er behov for overkroppstøtte.

Enkelte barn kan ha behov for å støtte overkroppen på grunn av typen av funksjonshemming eller andre fysiske forhold. Overkroppstøtte vil gjøre at barnet kan opprettholde en god sittestilling eller kroppsholdning i vognen. Slikt utstyr inkluderer hodestropper, skulderstropper, brystbelter, hoftestøtter og -belter.

⚠ ADVARSEL

Fare for personskade ved bruk av nakkestøtter, og hvordan unngå dette.

Overdreven bevegelse eller flytting av hoftene - dette kan gjøre at støtten kommer ut av stilling. Dette kan igjen pådra barnet alvorlige personskader.

For å unngå risikoer:

1. Det er YTTERRST viktig at barnets hofter holdes i en stabil stilling.
2. Overkroppstøtter skal KUN brukes sammen med sete-, rygg- eller hoftestøtter eller -belter som forhindrer at barnet sklir ned i setet.
3. Overkroppstøtter må monteres av din autoriserte forhandler eller av terapeuten din.
4. Når overkroppstøtter er montert, skal de KUN plasseres og justeres av fagpersoner som har mottatt opplæring i å gjøre dette.
5. La ALDRI barnet være uten tilsyn når det brukes overkroppstøtter.

I. HOFTESTØTTER (TILLEGGSUTSTYR): **31**

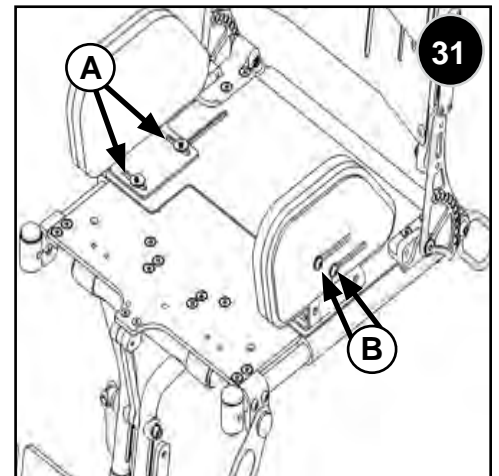
Breddejustering, (A):

1. Fastsett den beste plasseringen for hver hoftepute.
2. Ta ut seteputen for å få tilgang til justeringsskruene for hofteputen.
3. Skru de to justeringsskruene for hver hoftepute opp akkurat nok til at de kan justeres.
4. Juster hofteputene til ønsket stilling.
5. Stram justeringsskruene og sett tilbake seteputen.

Justering forover/bakover (B):

1. Fastsett den beste plasseringen for hver hoftepute.
2. Fjern puten på hoftestøtten for å få tilgang til justeringsskruene for hofteputen.
3. Skru de to justeringsskruene for hver hoftepute opp akkurat nok til at de kan justeres.
4. Juster hofteputene til ønsket stilling.
5. Stram justeringsskruene og sett tilbake seteputen.

MERK: Festeordningene for hofteputene må fjernes hvis hoftebredden skal justeres mer enn 25,4 cm). Skumhofteputen festes under trekket på det bakre dreiepunktet, for å gi rom til en hoftebredde på 28 cm.



K. MONTERE OG JUSTERE BRETTE: 32

1. Skyv brettet over brettstøttene, juster dybden, og trykk det deretter på plass.
2. Kontroller at mutteren (C) er løs nok til at brettet kan justeres.
3. Håndtak (D) skrues opp for å justere dybden på brettet, og strammes deretter på hver side for å holde brettet på plass.
4. Juster vinkelen på brettet ved å trykke inn begge knappene (E) på støttearmene, før du setter brettet i ønsket vinkel. Brettet skal klikke på plass i den valgte stillingen.

⚠ ADVARSEL

For at barnet skal sitte trygt i stolen, er det ytterst viktig med et hoftebelte når det er nødvendig å bruke fotstropper eller en for at barnet skal sitte riktig i stolen.

L. JUSTERE FOTSTROPPE (TILLEGGSUTSTYR):

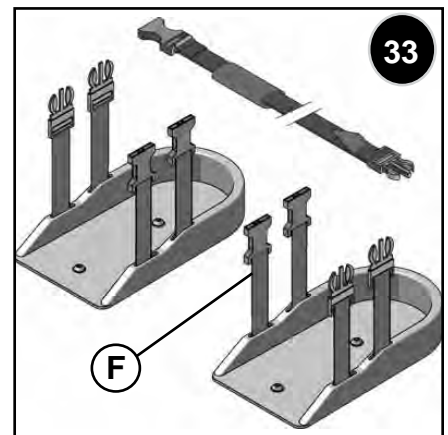
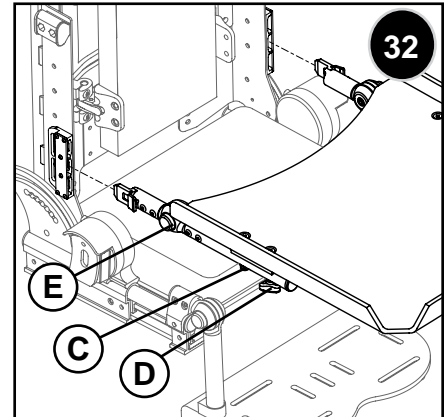
MERK– Valgfrie fotstropper skal kun brukes for at barnet skal sitte riktig i stolen.

1. Koble inn bremsene og plasser barnet i setet.
2. Åpne og løsne de to fotstroppene (F).
3. Plasser barnets fot i stilling, og fest fotstroppen på plass.
4. La stroppene være så løse som mulige, og stram de kun nok for at barnet skal sitte riktig i stolen.

M. JUSTERE FOTSANDALEN (TILLEGGSUTSTYR): 33

MERK– Fotsandaler skal kun brukes for at barnet skal sitte riktig i stolen.

1. Koble inn bremsene og plasser barnet i setet.
2. Løsne stroppene på fotsandalen (F).
3. Barnet må ha på seg sko når dette gjøres. Plasser barnets fot i fotsandalen, og fest de to skoholderstroppene på plass.
4. La stroppene være så løse som mulige, og stram de kun nok for at barnet skal sitte riktig i stolen.



X. VEDLIKEHOLD

A. MERKNADER

1. Riktig vedlikehold vil forbedre vognens ytelse, samt forlenge levetiden dens.
2. Rengjør vognen regelmessig. På denne måten kan du oppdage løse eller slitte deler som må skiftes ut, samtidig som regelmessig rengjøring gjør stolen enklere å bruke.
3. La leverandøren din utføre alle større servicer og reparasjoner.
4. Kontroller at alle skruer og håndtak er forsvarlig strammet minst én gang hver fjerde måned. Hvis noen av delene mangler, er skadde eller slitte, må du ikke bruke vognen før den er reparert ved bruk av deler som er godkjent av Sunrise Medical.
5. Tørk over alle plastdelene med jevne mellomrom ved bruk av et mildt såpevann for å holde stolen ren.
6. Håndvask trekket og la det lufttørke etter behov.
7. Smør alle metaldeler kun med et teflonbasert smøremiddel.

MERK– De bevegelige delene kan skades hvis det brukes andre smøremidler enn teflonbaserte midler.

8. Kontroller låsepinnen på parkeringsbremsen hver uke, for å forsikre om at den kobles lett inn i hjulnavet. Denne enkle kontrollen vil sørge for at barnet er trygt i vognen. Smør med et teflonbasert smøremiddel etter behov.
9. Kontroller og rengjør festepunktene for hjulene regelmessig, da dette er et område hvor det lett kan samle seg smuss og søle. Smuss som samler seg her kan påvirke vognens ytelse og sikkerhet.

ADVARSEL

1. Vognen trenger regelmessig vedlikehold for å fungere på best mulig måte, og for å unngå personskaade forårsaket av funksjonssvikt, skade eller for tidlig slitasje.
2. Kontroller og vedlikehold vognen kun ved å bruke denne brukerveiledningen som referanse.
3. Hvis du oppdager feil eller mangler på vognen, må det utføres service eller reparasjoner på stolen før den brukes på nytt.
4. La leverandøren din utføre en komplett sikkerhetskontroll og service på vognen minst én gang i året.
5. Sand og saltvann (eller salt på veiene om vinteren) kan skade hjullagrene i sving- og drivhjulene. Rengjør vognen godt når den har vært i kontakt med salt.

B. RENGJØRING

Deler på baserammen:

- Rengjør med et mildt såpevann hver måned.

Trekk:

- Kun håndvask etter behov.
- Maskinvask etter behov.
- Kun lufttørring. Varmen i en tørketrommel kan skade stoffet.
- Krav til brannmotstand i polstrede deler i samsvar med ISO 7176-16 (EN 1021-1/2).

MERK: Stoffets brannhemmende egenskaper kan reduseres hvis stoffet vaskes.

C. RÅD OM OPPBEVARING

1. Oppbevar vognen på et rent, tørt sted. Hvis ikke kan deler på den ruste eller tære.
2. Kontroller at vognen virker som den skal før du bruker den. Kontroller og vedlikehold alle deler som er beskrevet i denne brukerveiledningen.
3. Hvis vognen står oppbevart i mer enn tre måneder, må den kontrolleres av en leverandør før den brukes nytt.

D. GJENBRUK/KASTING/RESIRKULERING AV MATERIALER**⚠ ADVARSEL**

Kvelningsfare - Hold emballasje borte fra barn.

Hygiene ved gjenbruk av vognen:

Vognen må rengjøres grundig før den skal brukes av andre.

⚠ ADVARSEL

- Alle overflater som brukeren kan komme i kontakt med må vaskes med et desinfeksjonsmiddel eller byttes ut med nytt.
- Det skal brukes et middel som er oppført på DGHM-listen, f.eks. Antifect Liquid (Schülke & Mayr), et alkoholbasert desinfeksjonsmiddel for medisinske produkter som gir rask effekt.
- Følg produsentens bruksanvisning nøye.
- Generelt sett er ikke desinfeksjonsmidler garantert å være effektive på sømmer. Vi anbefaler at trekk kastes for å unngå mikrobakteriell kontaminasjon med aktive midler, i henhold til § 6 i loven om beskyttelse mot infeksjoner.

Ukentlig	Hvert kvartal	Hvert halvår	Årlig	Vedlikeholdsoppgaver
<input type="radio"/>				Kontroller dekkene (for slitasje, sprekker)
<input type="radio"/>				Parkeringsbremsen kobles inn (ikke glipper)
	<input type="radio"/>			Se etter løse festeanordninger
		<input type="radio"/>		Feste- og hoftebelter
		<input type="radio"/>		Aksel og akselhylser (se etter smuss)
	<input type="radio"/>			Hurtigkoblinger (ta av, rengjør)
<input type="radio"/>				Dekk på svinghjul: (se etter slitasje, sprekker)
	<input type="radio"/>			Svinghjul: (plant, beveger seg jevnt)
	<input type="radio"/>			Setegrensesnitt: (se etter smuss)
		<input type="radio"/>		Ramme, sammenleggbare mekanismer
		<input type="radio"/>		Trekk: (rent og tørt)
			<input type="radio"/>	Service av autorisert forhandler

MERK:Hvis du kun låner vognen av en veldedig organisasjon, eller som en del av et medisinsk program, kan det være at den ikke tilhører deg. Hvis du ikke lenger trenger vognen, må du følge instruksjonene for å levere den tilbake, slik fastsatt av organisasjonen som har lånt den ut til deg.

I følgende avsnitt finner du en beskrivelse av materialene som er brukt i og på vognen. Dette er med tanke på avhending eller gjenvinning av stolen og emballasjen dens.

I tillegg kan det være bestemte, lokale forskrifter om resirkulering og deponering som du må ta hensyn til når du deponerer vognen. (Dette kan inkludere rengjøring og desinfisering av vognen før den kastes).

Aluminium:	Rullestolramme, seteramme
Stål:	Festepunkter, aksler, skruer og mutrer
Plast:	Kjørehåndtak, svinghjuls-gafler, hjul, benstøtter, dekk, utløserkrok
Emballasje:	Lavdensitets-polyetylenpose, pappkartong
Trekk:	Polyesterstoff, polyuretanskum

Deponering og resirkulering skal gjøres gjennom et lisensiert firma eller på autoriserte avfallsplasser. Du kan også levere inn vognen hos forhandleren din når den skal kastes.

E. BESTILLE DELER

Oppgi følgende når du skal bestille deler:

- Rullestolmodell
- Vognens serienummer
- Delenummer, beskrivelse og antall deler du trenger
- Oppgi årsaken til at du trenger nye deler

XI. GARANTI

DENNE GARANTIEN VIL IKKE PÅ NOEN MÅTE PÅVIRKE DINE LOVFESTEDE RETTIGHETER.

Sunrise Medical* & Co. KG, Kahlbachring 2-4, 69254 Malsch / Heidelberg gir sine kunder en verdensomspennende rullestolgaranti som dekker følgende:

Garantibetingelsene

1. Dersom en del eller deler på Zippie Voyage må repareres eller skiftes ut på grunn av en produksjons- og/eller materialfeil innen 24 måneder fra kunden mottok produktet, vil delen eller delene repareres eller skiftes ut gratis.
2. For å bruke garantien, vennligst ta kontakt med Hjelpemiddelsentralen og oppgi nøyaktig informasjon om feilen og hvordan den har oppstått. Hvis du bruker Zippie Voyage utenfor områdene som er dekket av Sunrise Medical- verkstedet, vil reparasjoner eller utskifting av deler gjøres av et annet verksted som er godkjent av produsenten. Vognen må alltid repareres av et verksted (en forhandler) som er godkjent av Sunrise Medical.
3. For deler som er reparert eller byttet ut i samsvar med denne garantien, gir vi en garanti i henhold til disse garantibetingelsene for den gjenværende garantiperioden for Zippie Voyage i samsvar med punkt 1.
4. Reservedeler som kunden har betalt for vil ha en garanti på 12 måneder (fra den/de ble montert) i henhold til disse garantibetingelsene.
5. Slitasjedeler, slik som puter, dekk, slanger og liknende deler, dekkes ikke av garantien, med mindre forask slitasje av slike deler er et direkte resultat av en produksjonsfeil.
6. Denne garantien kan ikke brukes til å reparere eller skifte ut deler på Zippie Voyage dersom:
 - a. Produktet eller en del av den ikke har blitt ivaretatt eller vedlikeholdt i samsvar med produsentens anbefalinger, slik beskrevet i brukerveiledningen og/eller serviceheftet.
 - b. Det er brukt deler som ikke er klassifisert som originaldeler.
 - c. Vognen eller en del på den er blitt skadet pga. uforsiktighet, ulykke eller feil bruk.
 - d. Zippie Voyage eller en del på den er endret/modifisert på andre måter enn det som er spesifisert av produsenten.
 - e. Det er utført reparasjoner før Sunrise Medicals kundeservice har blitt informert om dette.
7. Denne garantien er gjensidig for lovverket i det landet som produktet ble kjøpt fra Sunrise Medical.

* Betyr forhandleren/leverandøren som Sunrise Medical-produktet ble kjøpt fra.

Sunrise Medical AS
Delitoppen 3
1540 VESTBY
Norway
Telef: +47 66963800
Faks: +47 66963880
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB
Box 9232
400 95 Göteborg
Sweden
Tel: +46 (0)31 748 37 00
Fax: +46 (0)31 748 37 37
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.
H – Park, Heršpická 1013/11d,
625 00 Brno
Czech Republic
Tel: (+420) 547 250 955
Fax: (+420) 547 250 956
www.medicco.cz
info@medicco.cz
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical ApS
Park Allé 289 G
DK-2605 Brøndby
Tlf. 70 22 43 49
Email: info@sunrisemedical.dk
www.SunriseMedical.dk

Sunrise Medical Pty. Ltd.
6 Healey Circuit, Huntingwood, NSW
2148,
Australia
Phone: 9678 6600,
Orders Fax: 9678 6655,
Admin Fax: 9831 2244.
Australia
www.sunrisemedical.com.au

Sunrise Medical
North American Headquarters
2842 Business Park Avenue
Fresno, CA, 93727, USA
(800) 333-4000
(800) 300-7502
www.SunriseMedical.com



EC:REP

Sunrise Medical GmbH & Co. KG
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch/Heidelberg
Deutschland
Tel.: +49 (0) 7253/980-0
Fax: +49 (0) 7253/980-222
www.SunriseMedical.de

Sunrise Medical
Thorns Road
Brierley Hill
West Midlands
DY5 2LD
England
Phone: 0845 605 66 88
Fax: 0845 605 66 89
www.SunriseMedical.co.uk

Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 902142434
Fax: +34 (0) 946481575
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland
Sp. z o.o.
ul. Elektronowa 6,
94-103 Łódź
Polska
Telefon: + 48 42 275 83 38
Fax: + 48 42 209 35 23
E-mail: pl@sunrisemedical.de
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical B.V.
Groningenhaven 18-20
3433 PE NIEUWEGEIN
The Netherlands
T: +31 (0)30 – 60 82 100
F: +31 (0)30 – 60 55 880
E: info@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl

Sunrise Medical S.A.S
ZAC de la Vrillonnerie
17 Rue Mickaël Faraday
37170 Chambray-Lès-Tours
Tel : + 33 (0) 247554400
Fax : +30 (0) 247554403
www.sunrisemedical.fr

Sunrise Medical S.r.l.
Via Riva, 20 – Montale
29122 Piacenza
Italia
Tel.: +39 0523 573111
Fax: +39 0523 570060
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG
Lückhalde 14
3074 Muri/Bern
Schweiz/Suisse/Svizzera
Fon +41 (0)31 958 3838
Fax +41 (0)31 958 3848
www.SunriseMedical.ch

CE

 **SUNRISE
MEDICAL.**